

NEWFO LENS TRACK PENDANT

SIZE	88mm	116mm
LIGHT CONTROL	DALI POWERLINE	DALI POWERLINE
	CASAMBI	CASAMBI
OPTICS	SPOT	MEDIUM
	FLOOD	WIDE FLOOD

IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atostel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**

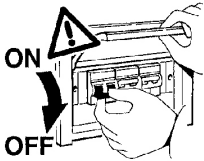
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

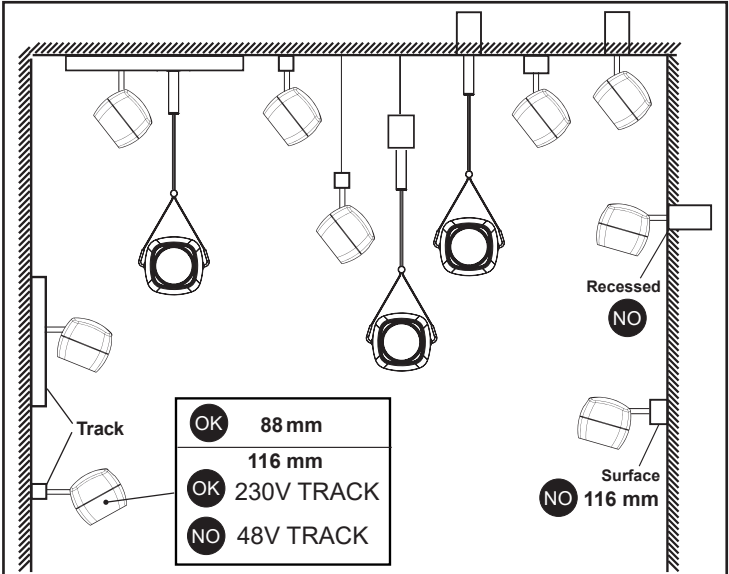
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsposisjonene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

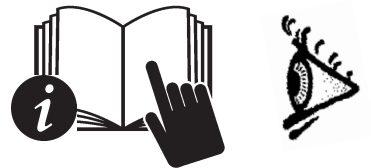
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل iGuzzini بـ

Bluetooth

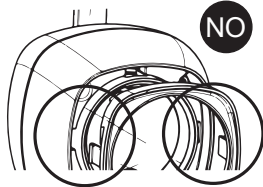
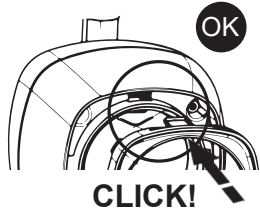
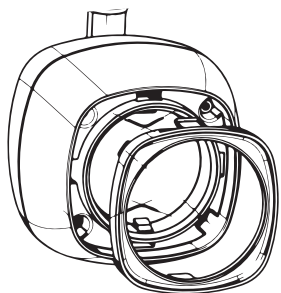


ADAPTERS INSTALLATION

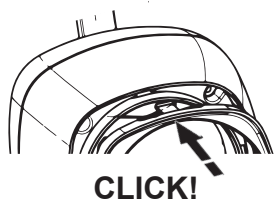
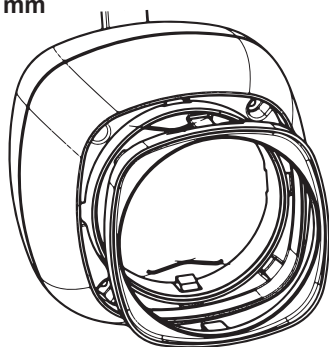




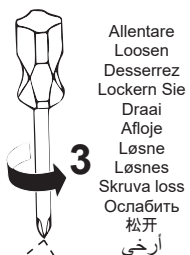
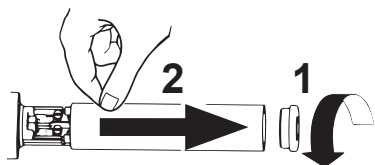
88 mm



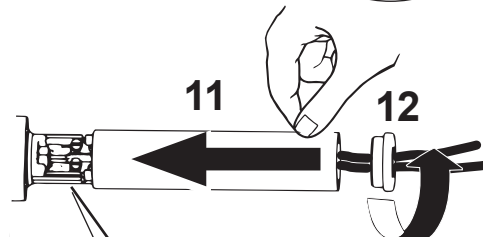
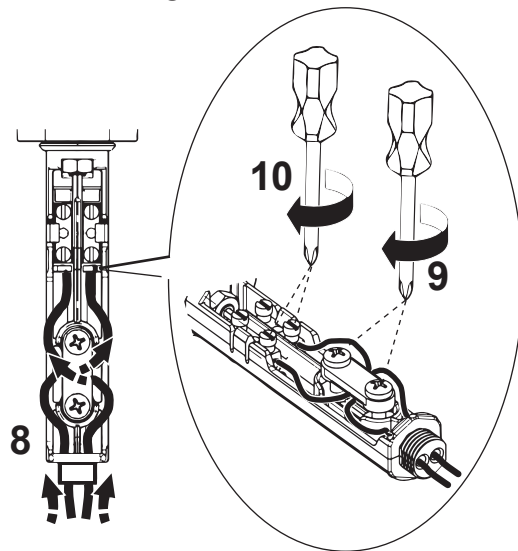
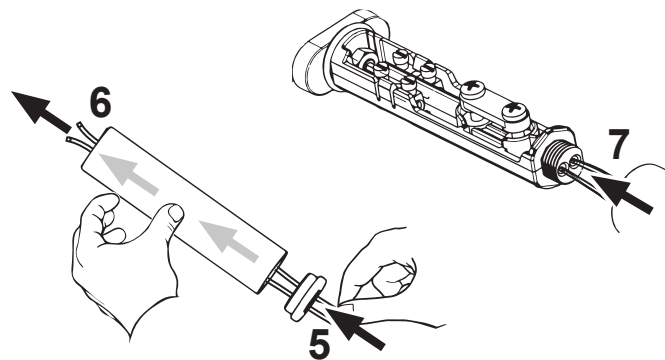
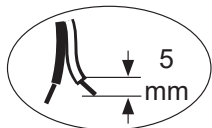
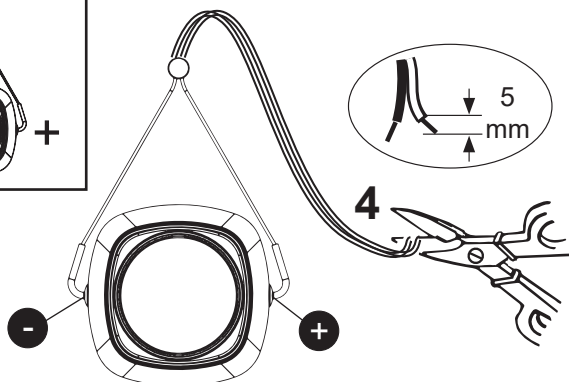
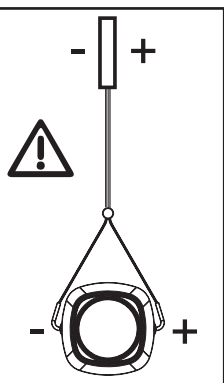
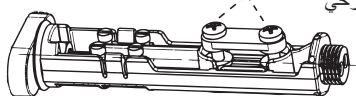
116 mm



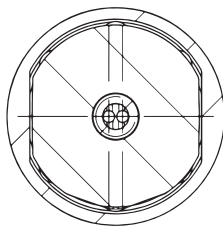
PENDANT



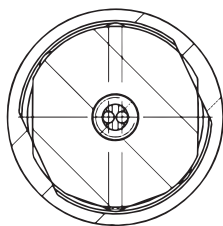
Allentare
Loosen
Desserrez
Lockern Sie
Draai
Afloje
Løsne
Løsnes
Skruva loss
Ослабить
松开
ارخي



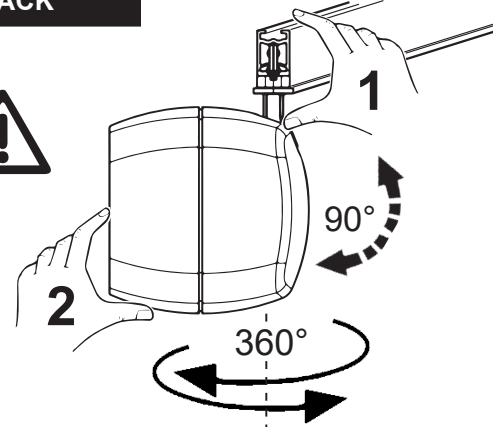
OK



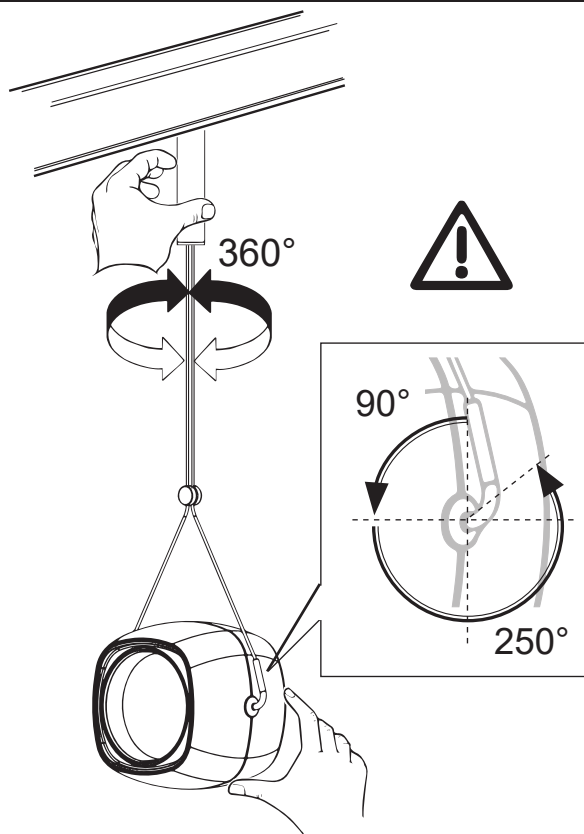
NO



TRACK



PENDANT



- IT Tenere l'adattatore bloccato sul binario durante l'orientamento.
 EN Keep the adapter locked on the track during positioning
 FR Maintenir l'adaptateur bloqué sur le rail pendant l'orientation
 DE Während des Ausrichtungsvorgangs den Adapter an der Schiene sichern.
 ES Mantener el adaptador bloqueado en el rail durante la orientación.
 NL De adapter tegenhouden op de rail tijdens het richten
 DA Hold adapteren fastlåst på skinnen under justeringen.
 NO Hold adapteren låst på skinnene under plassering.
 SV Blockera adaptern på stängan under riktningen
 RU Во время ориентации адаптер должен быть заблокирован на направляющей.
 ZH 在定向过程中，应将适配器固定在导轨上。

AR يجب حفظ المحوّل مثبتًا على المسار أثناء التوجيه

COMPATIBILITY (ONLY FILORAIL VERSION)

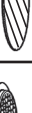
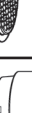
Control type	Power supply type	FILORAIL TOOLS, ON SAME TRACK	
		 DALI POWERLINE	 CASAMBI
DALI (BROADCAST)	ON-OFF Power Supply + DALI-PWM interface	X	X
DALI	DALI Powerline Power Supply	✓	X
CASAMBI	ON-OFF Power Supply	X	✓
ON-OFF ONLY	ON-OFF Power Supply	✓*	✓*

*

ATTENTION: THE PRODUCT MUST BE NEW AND MUST NOT HAVE BEEN PROGRAMMED BEFORE

- IT Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
 EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
 FR Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
 DE Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
 NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
 ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.
 DA Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.
 NO Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
 SV Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
 RU Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini
 ZH 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证
 AR يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini

+ ART.

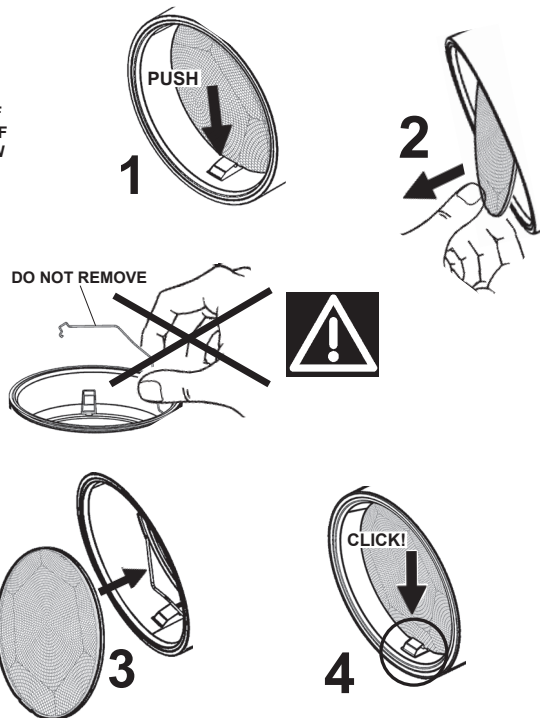
		M
		F
		WF
		VWF
		WW
		ELLIPTICAL
		HONEYCOMB
		SNOOT
		FLAPS
		ONLY 116mm SHUTTERBLADE

Level 1 INTERCHANGEABLE OPTICS	Level 2	Level 3
 M  WF  F  VWF  ELLIPTICAL	 HONEYCOMB  ELLIPTICAL	 NO  ELLIPTICAL  HONEYCOMB  SNOOT  NO  HONEYCOMB  FLAPS  SNOOT  FLAPS  OK  ONLY 116mm SHUTTERBLADE  n°1 MAX

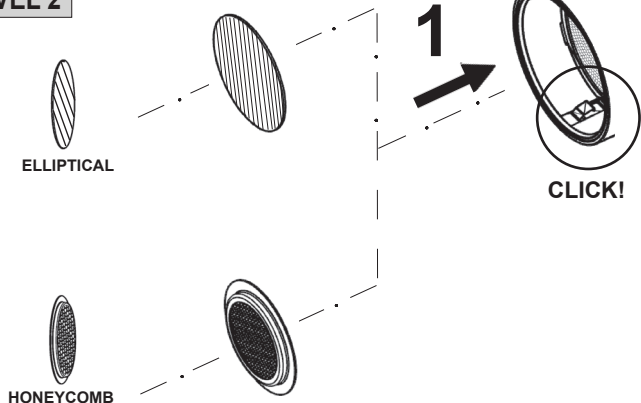
INTERCHANGEABLE OPTICS:

LEVEL 1

M
F
WF
VWF
WW

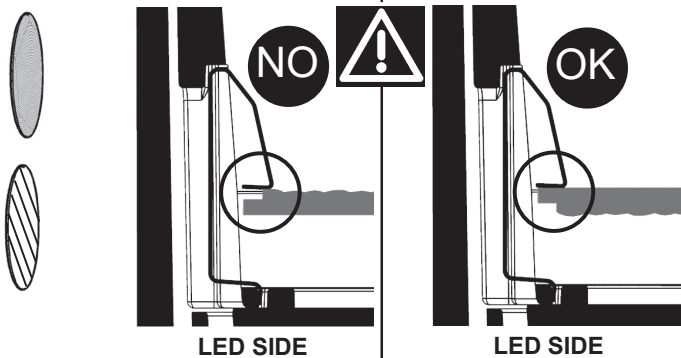


LEVEL 2



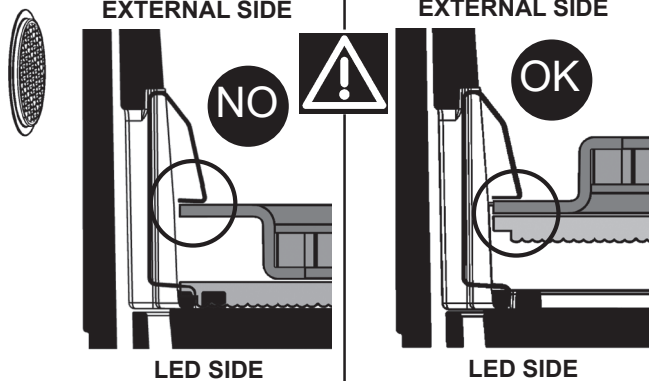
EXTERNAL SIDE

EXTERNAL SIDE

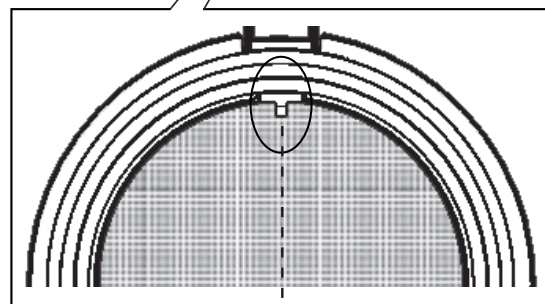


EXTERNAL SIDE

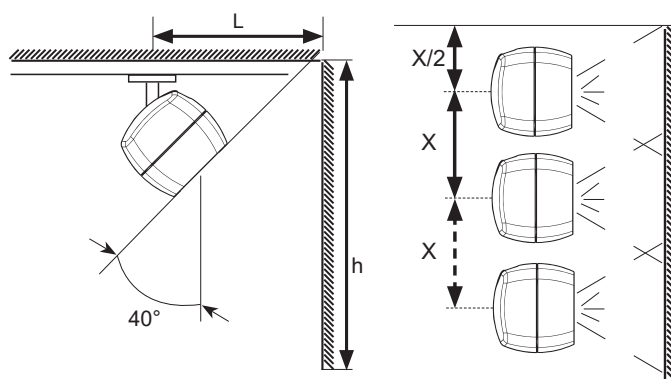
EXTERNAL SIDE



WALL
WASHER

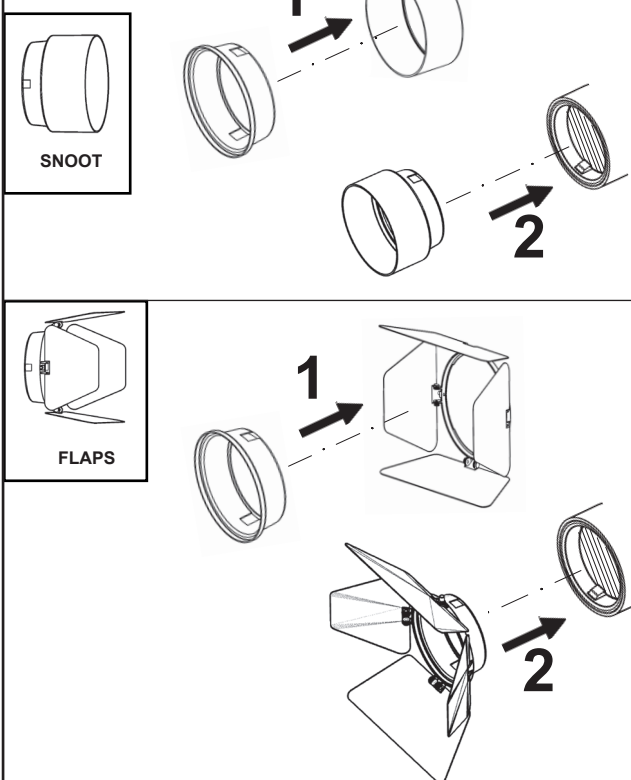


OPTIMAL POSITIONING.
THE ADJUSTMENT IS REQUIRED IN CASE OF OTHER POSITIONING.



SIZE	X max [m]	L [m]	h [m]
Ø62 mm	0,6	1	2,7
Ø86 mm	0,8		

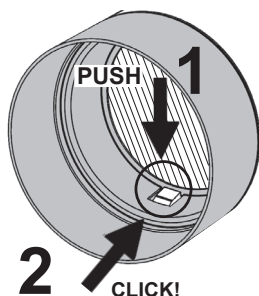
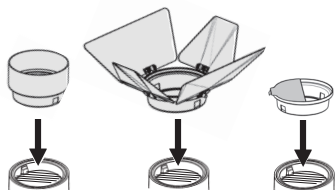
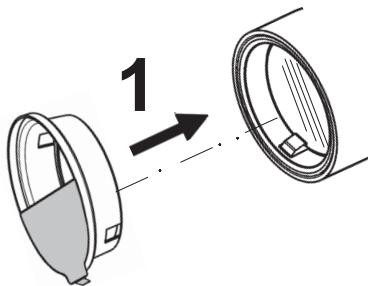
LEVEL 3



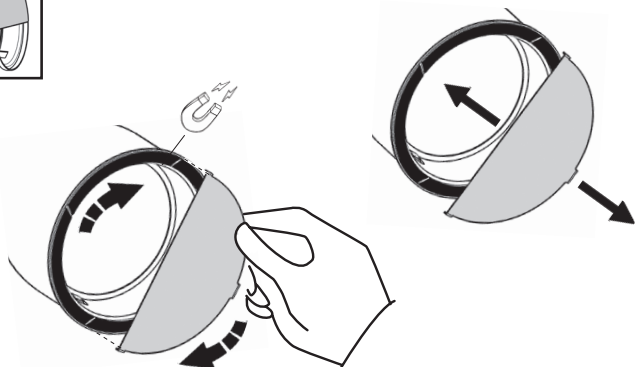
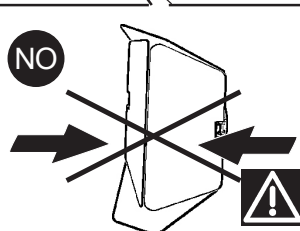
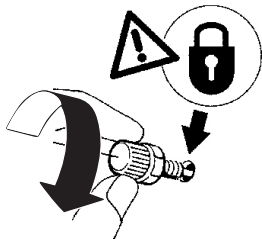
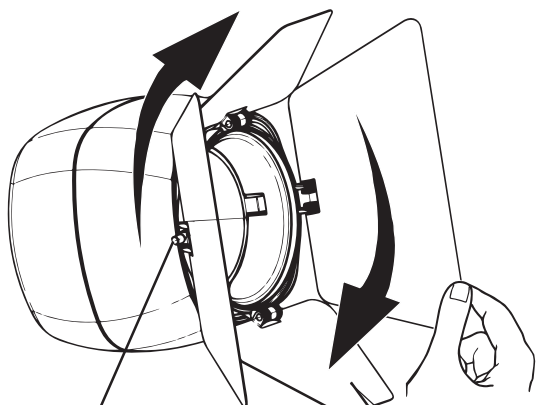


ONLY
116mm

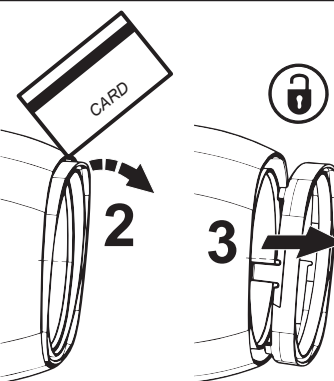
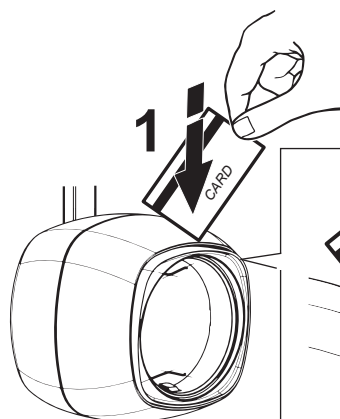
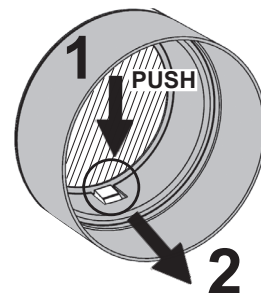
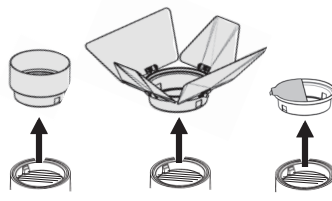
SHUTTERBLADE



ACCESSORIES ADJUSTMENT



REMOVE ACCESSORIES



DALI VERSION

Carico dali / dali load
Charge dali
(Courant maxi admissible)
Dali-last
Dali vermogen
Carga dali
Dali strömstyrke
Belastning for "dali"
Dali-belastning
Макс. ток системы dali с регуляцией
интенсивности света
DALI 智能调光系统允许的最大电流量
شحنة DALI / جمل

Indirizzi dali
Dali addresses
Adresses dali
Dali-adressen
Dali adressen
Direcciones dali
Dali adresser
Adresser til "dali"
Dali-adresser
Логические адреса системы dali
DALI智能调光系统计算机指定控制参数
عناوين DALI

1 (2 m A)

1

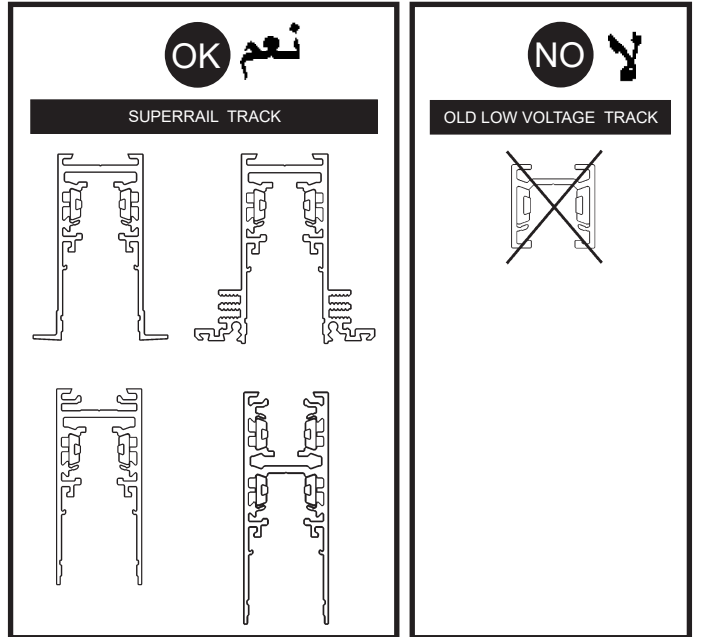
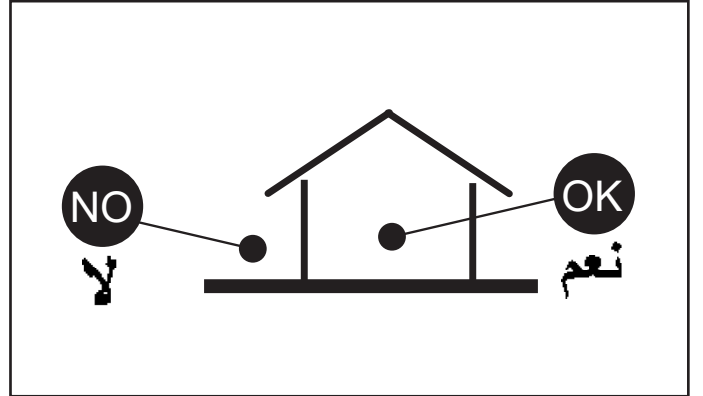
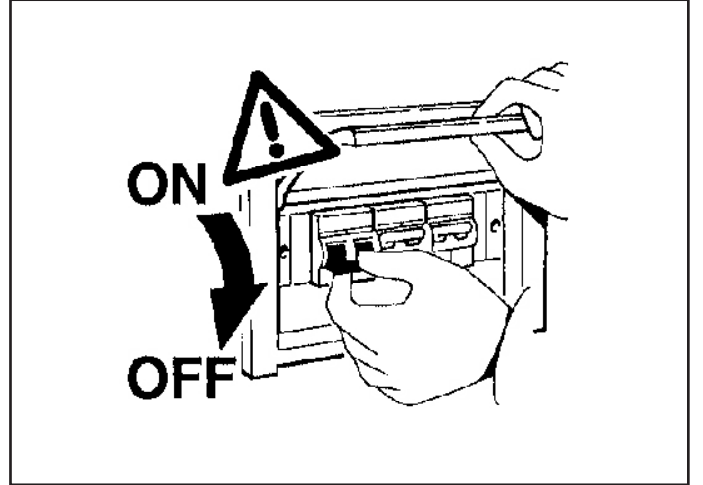
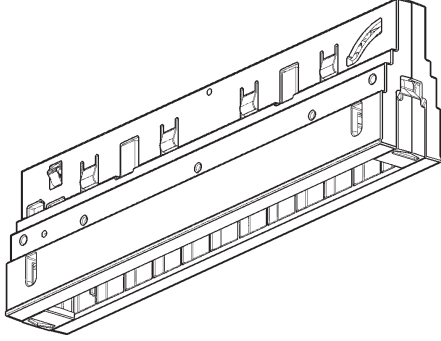


IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

ADAPTER FOR SPOTLIGHT ART. PB60 - PB61



AR **تحذير:**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

AR **ملاحظة:** ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

AR **ضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini.**

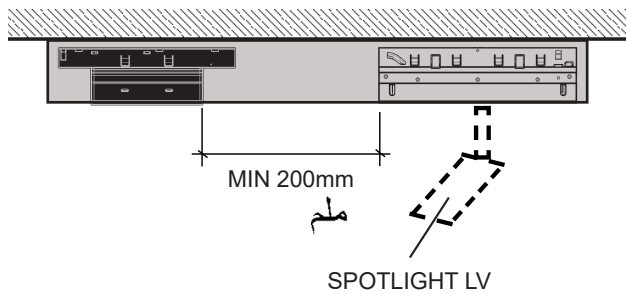
IT Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini.

EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

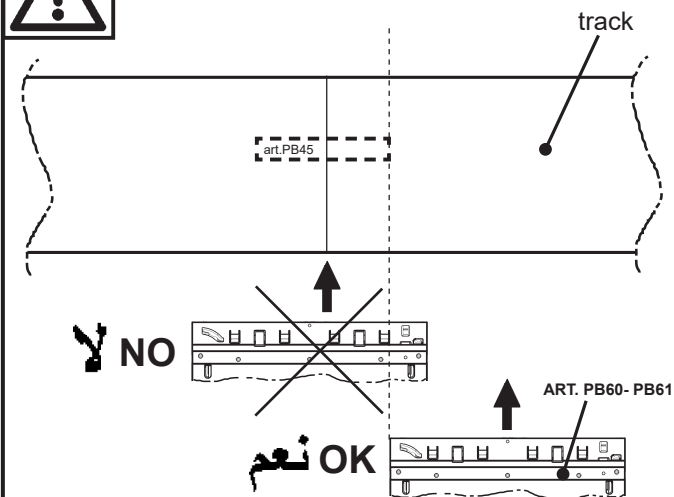
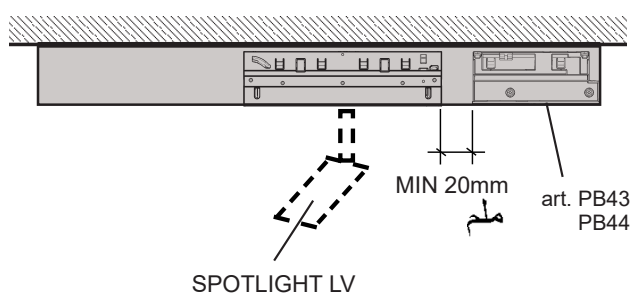
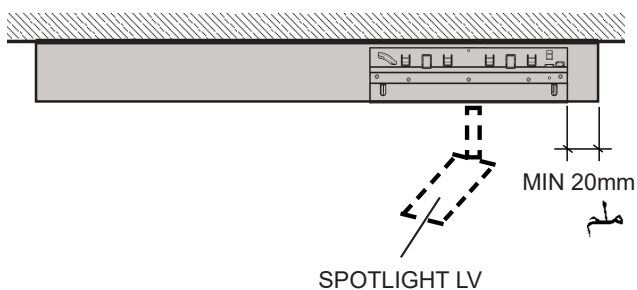
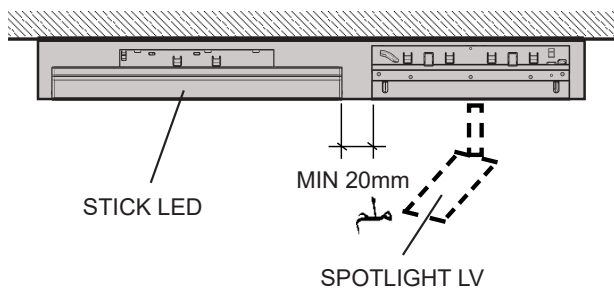
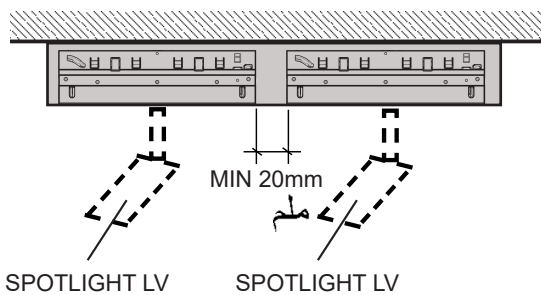
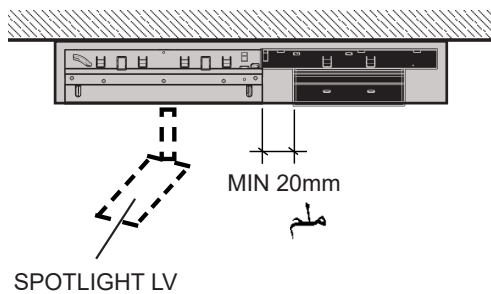
ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

MINIMUM COUPLING DISTANCES

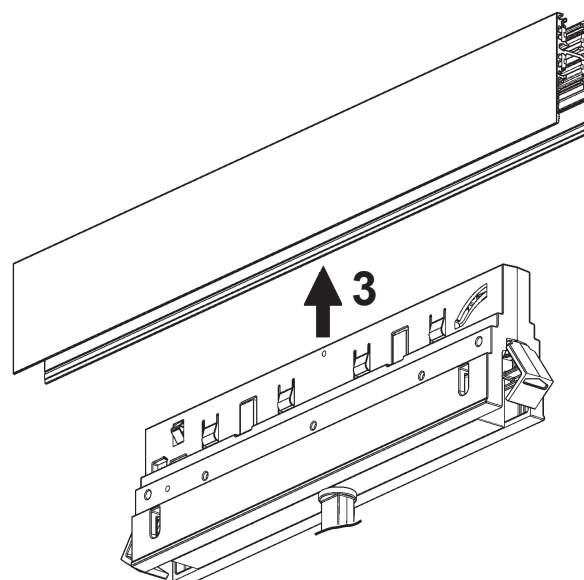
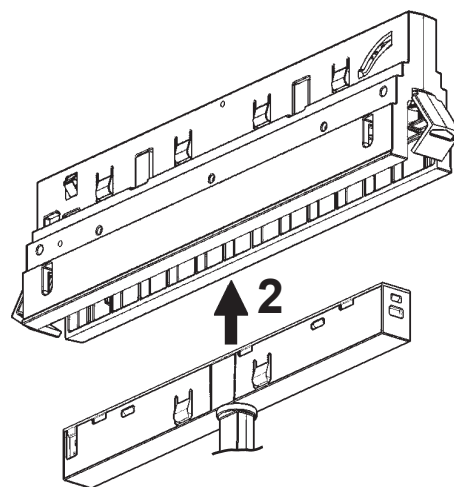
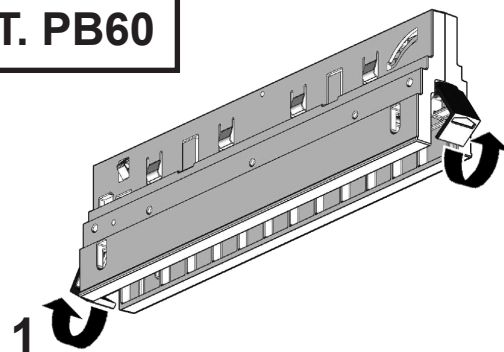
art. QZ11 - QZ12 - QZ13 - QZ14 - QZ15 - QZ16 - QZ17 - QZ18 - QZ19
QZ20 - QZ21 - QZ22 - QZ23 - QZ24 - QZ25 - QZ26 - QZ27 - QZ28

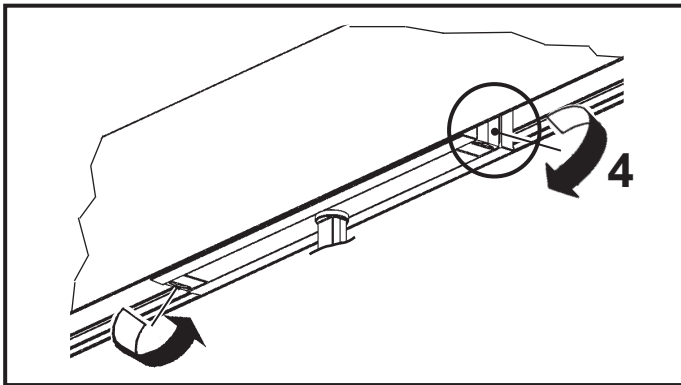


art. R650 - R651 - R652 - R653- R654 - R655

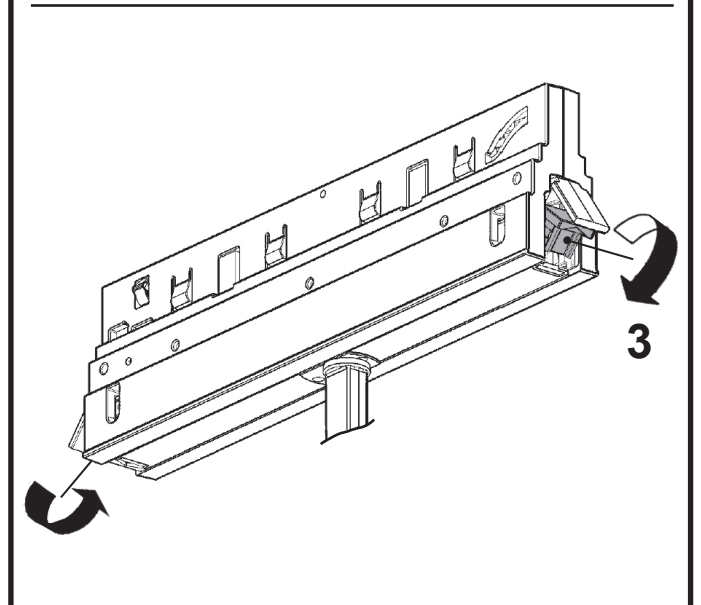
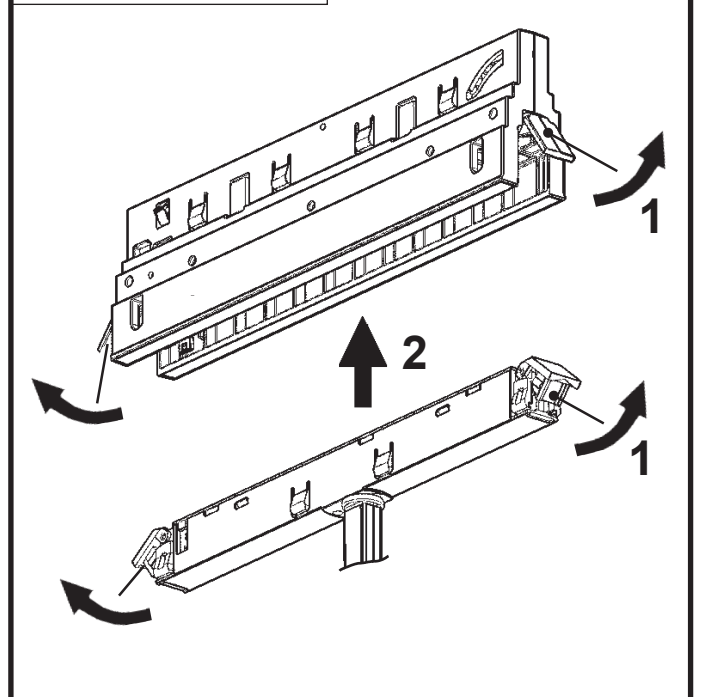
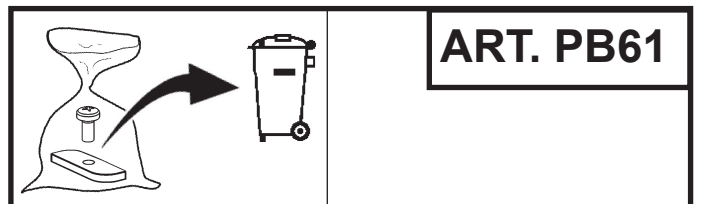
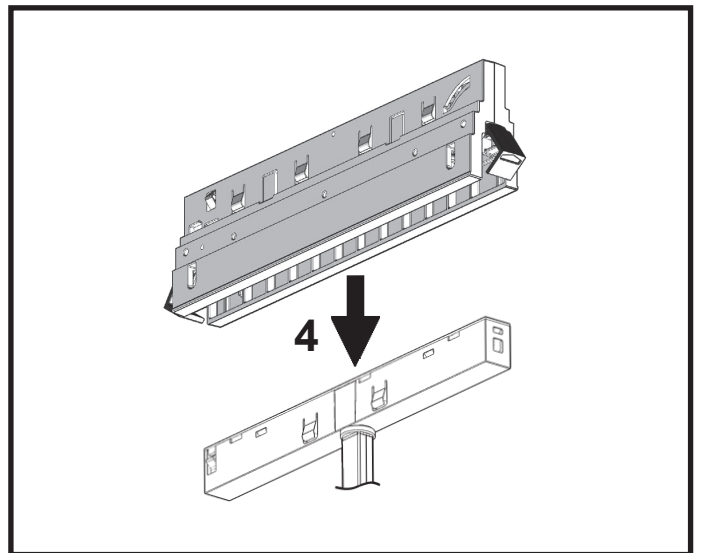
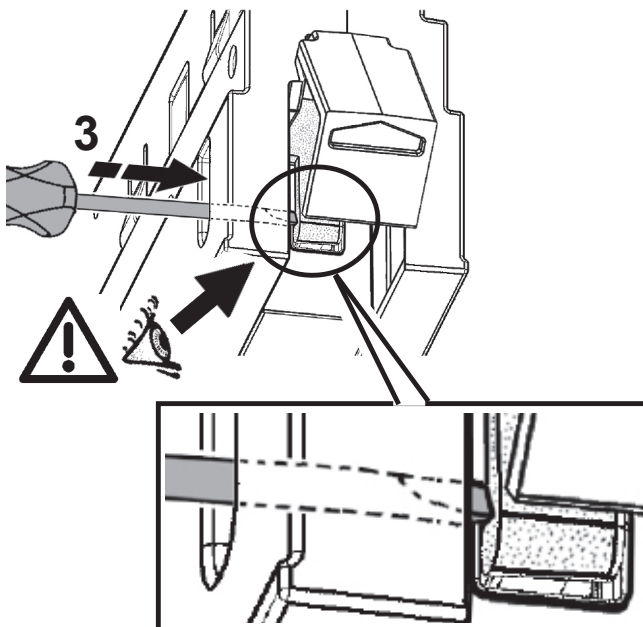
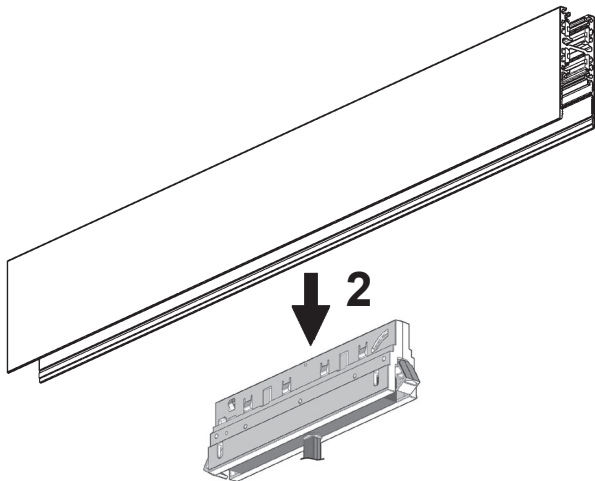
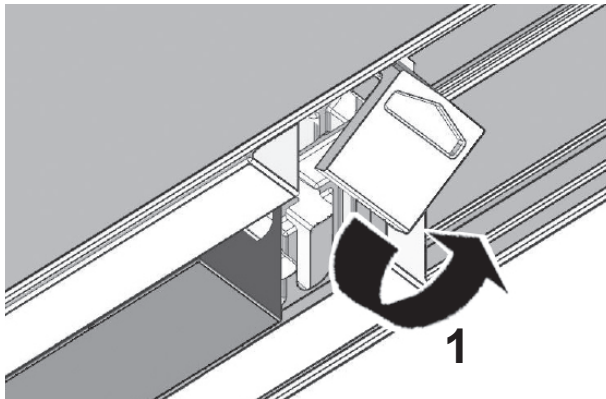


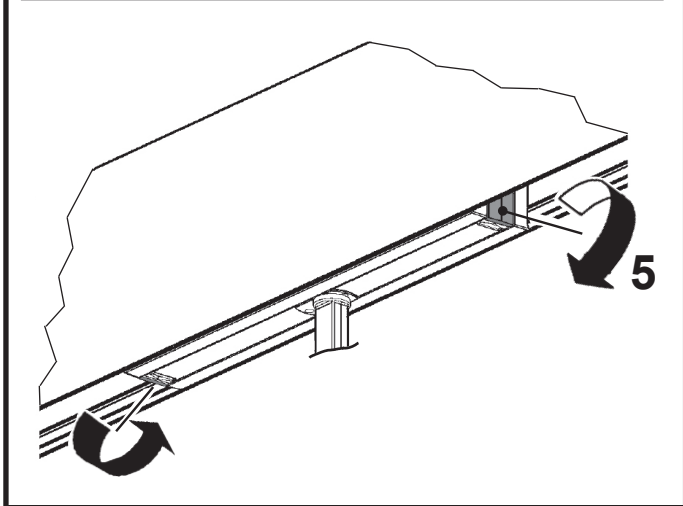
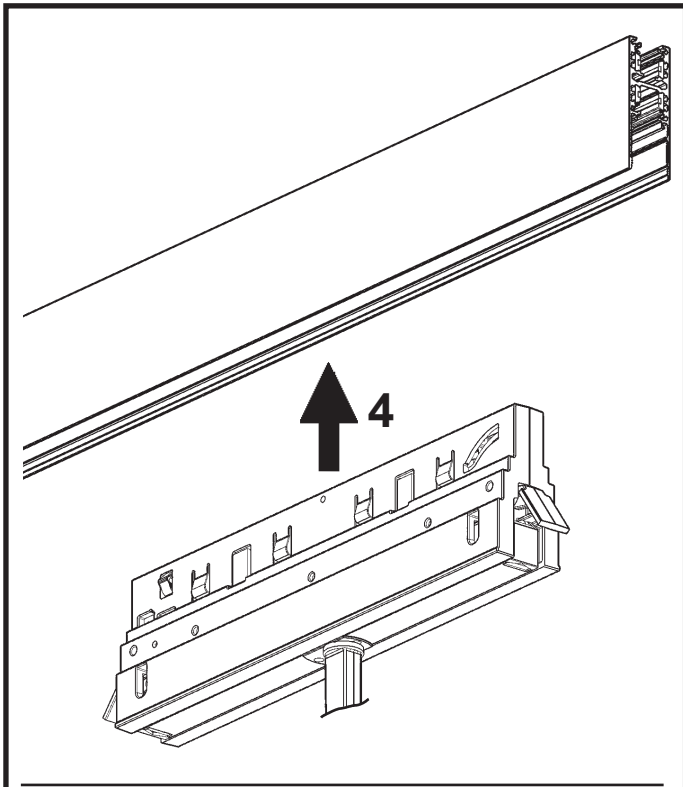
ART. PB60



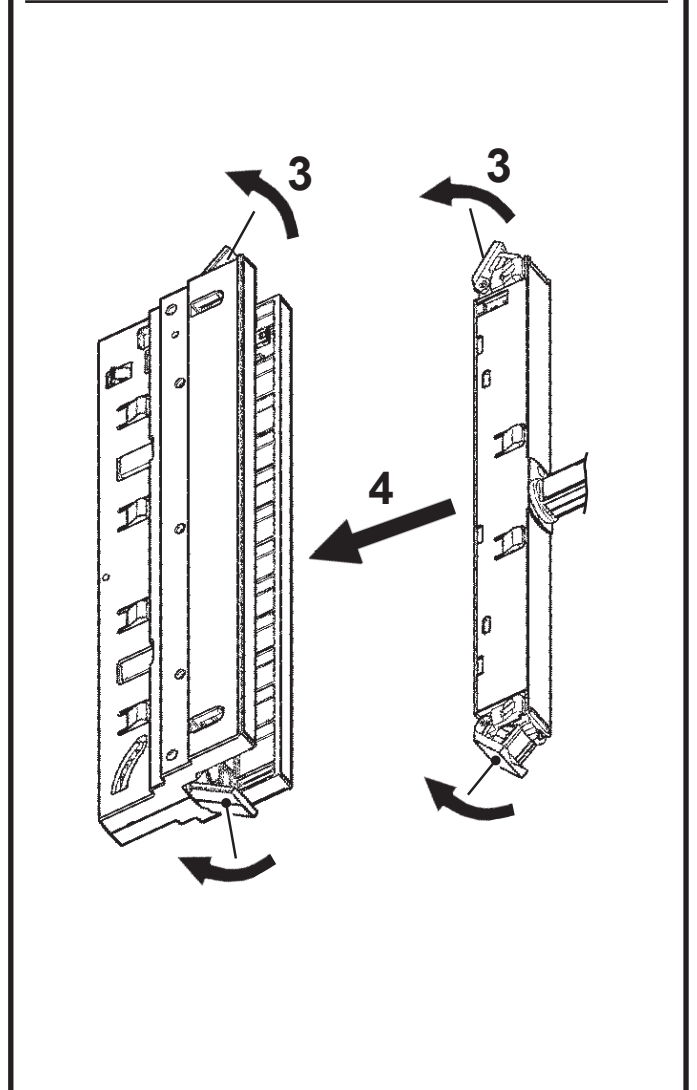
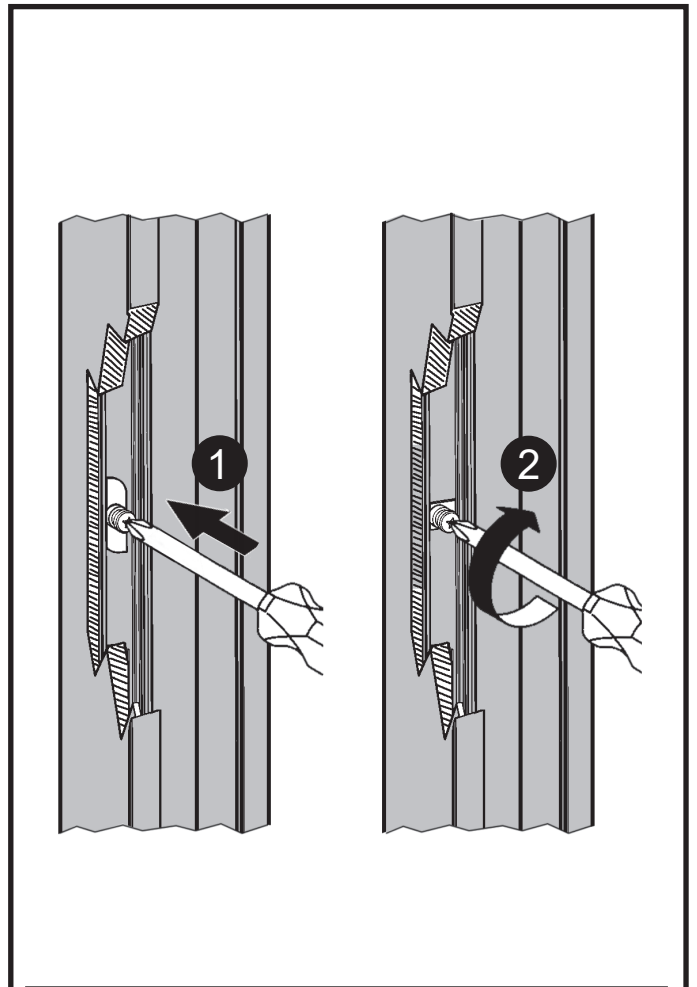
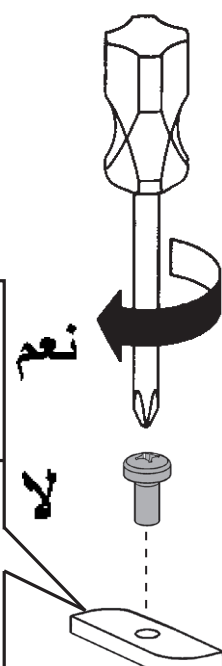
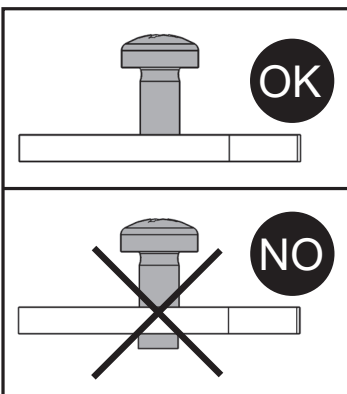
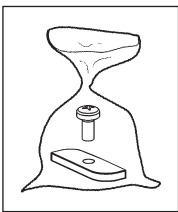


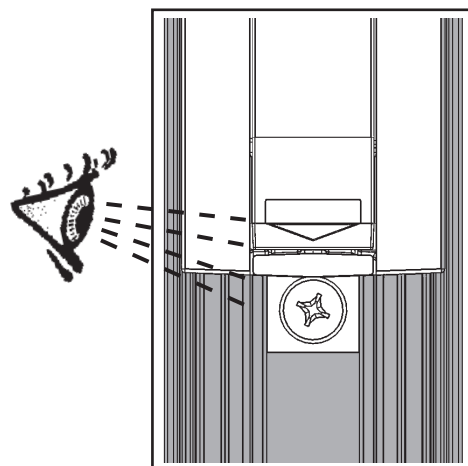
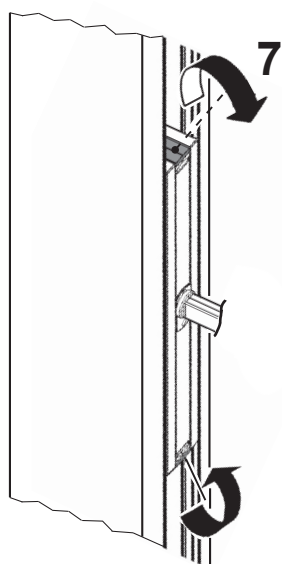
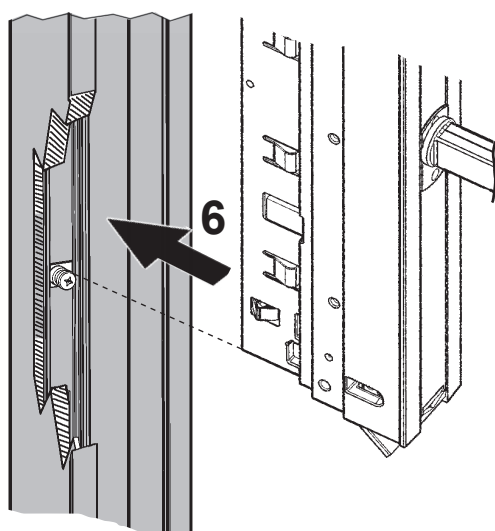
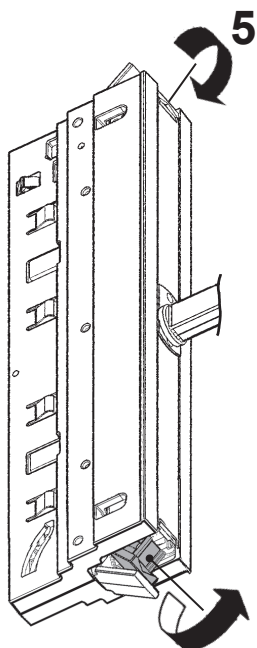
SPOTLIGHT EXTRACTION



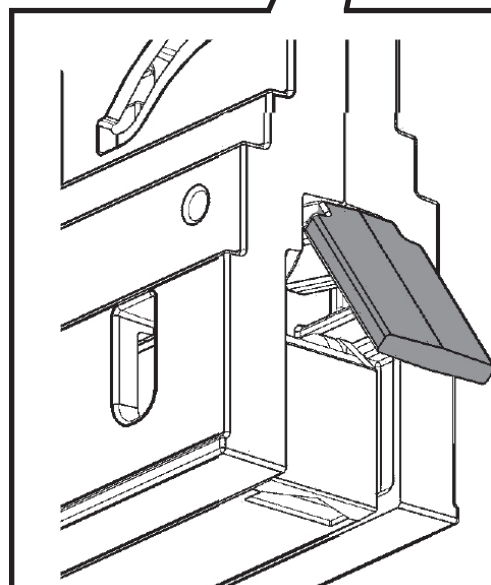
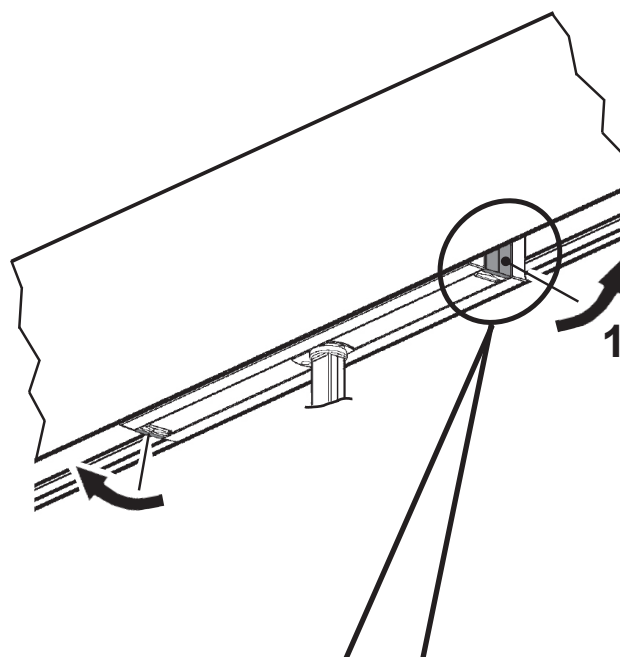


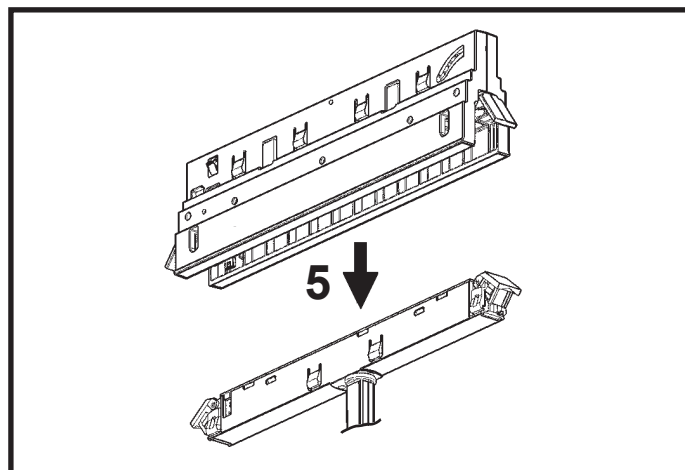
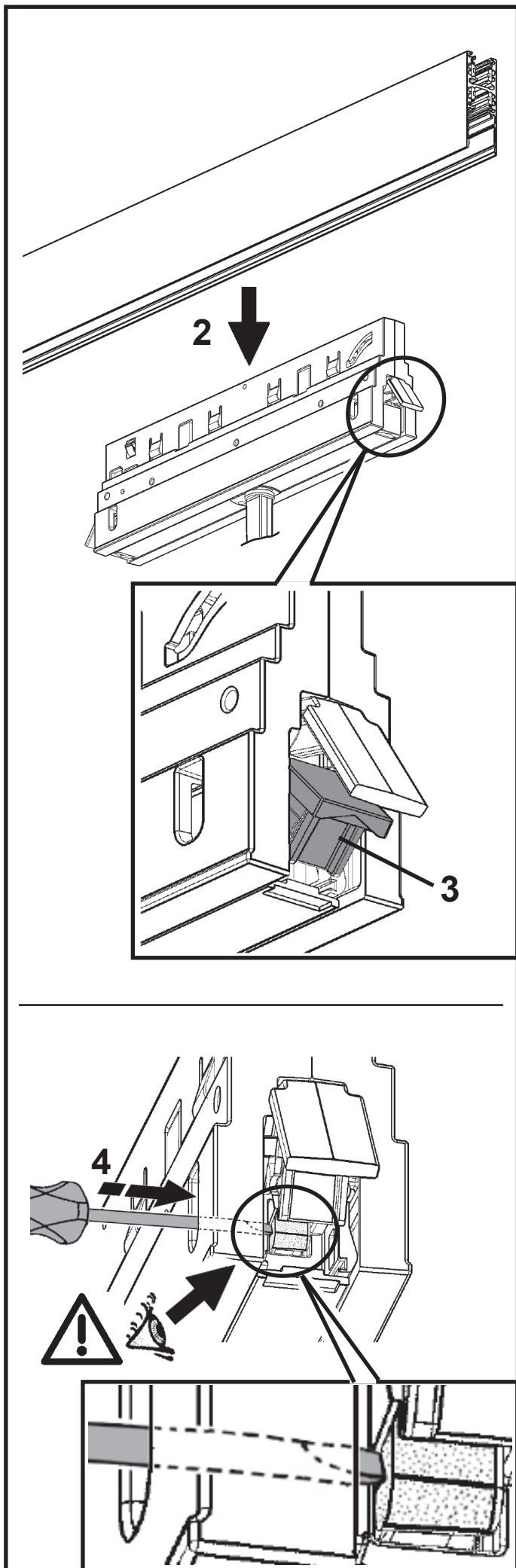
VERTICAL INSTALLATION



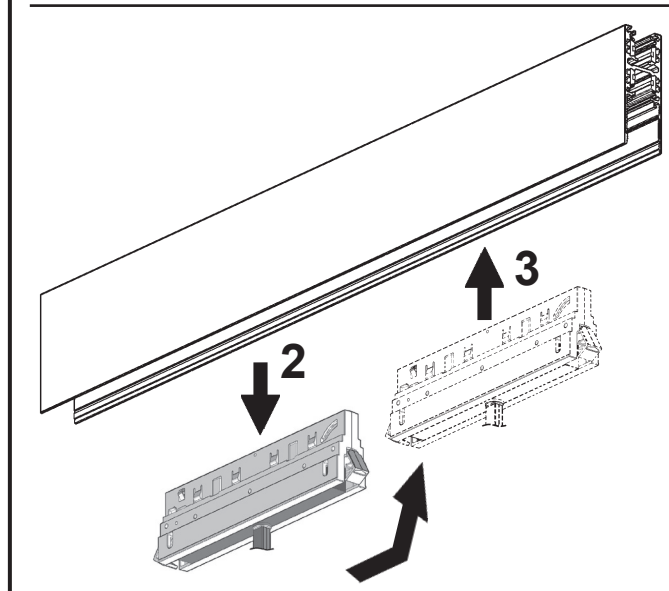
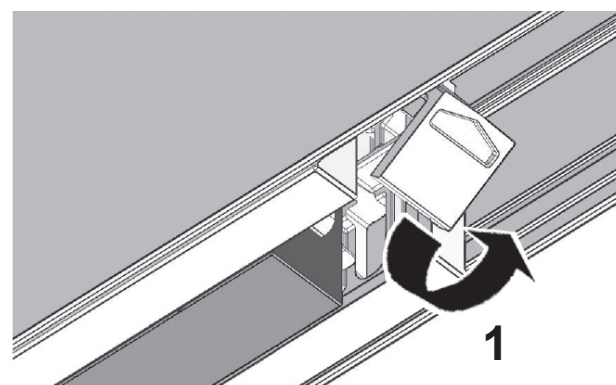
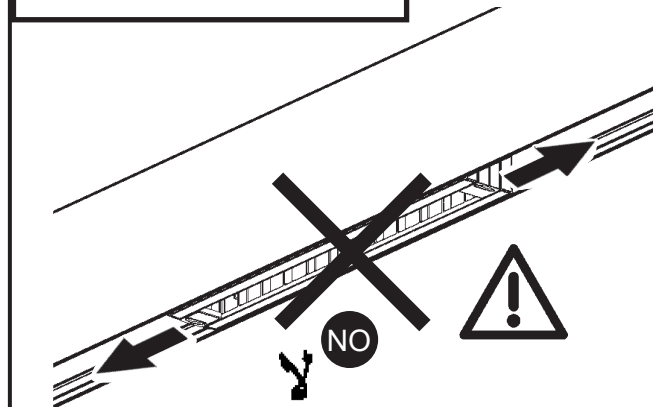


SPOTLIGHT EXTRACTION

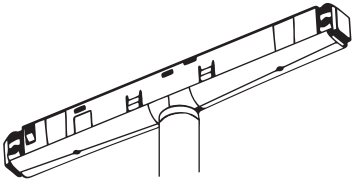
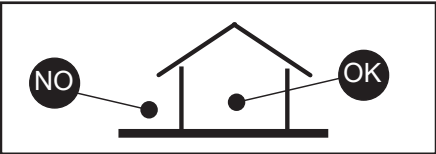
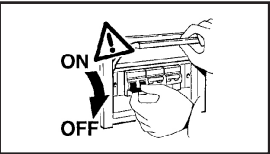


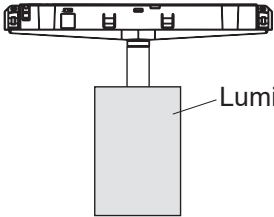


CHANGE POSITION ART. PB60 - PB61



LOW VOLTAGE TRACK
INSTALLATION WITH PLASTIC BLOCKS

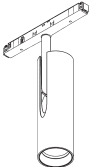




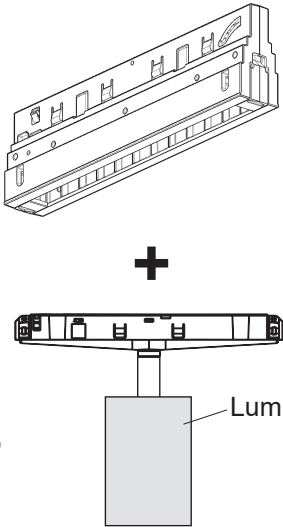
Luminaire

OK iGuzzini LOW VOLTAGE TRACKS
V= 46-48

LOW TRACKS V= 46 - 48			
	ART. Q618 Q619 Q620 Q621		OK
	ART. Q614 Q615 Q616 Q617		OK
	ART. 6065 6066 6067 6068	OLD	NO
	ART. QT52 QT53 QT54 QT55		OK



OK ROBIN

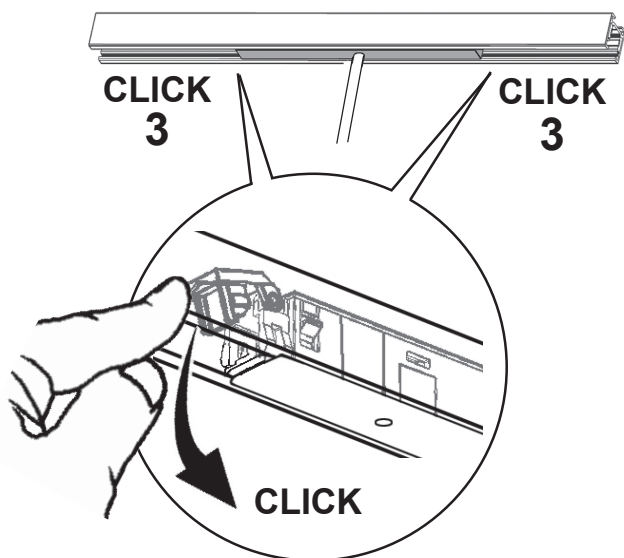
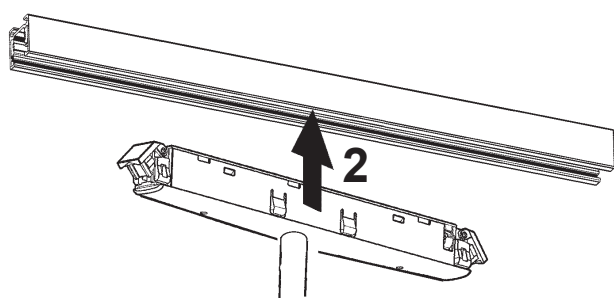
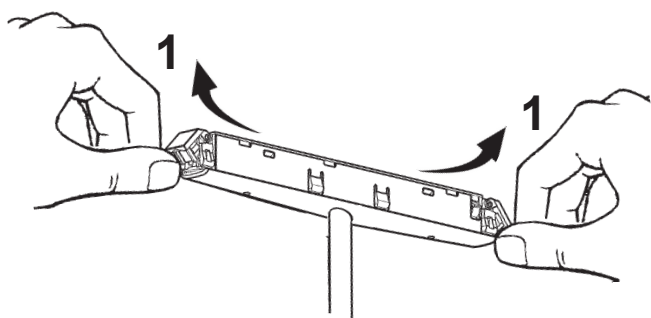
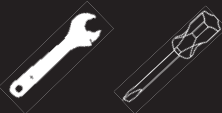


Luminaire

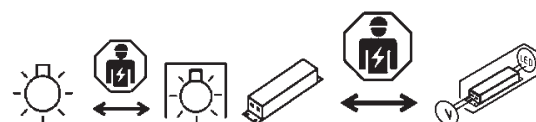
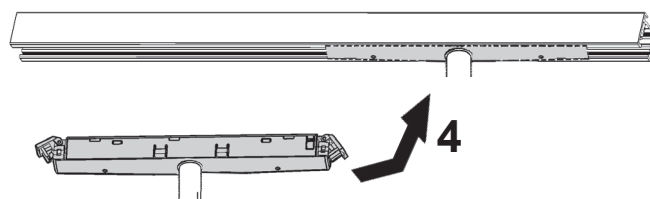
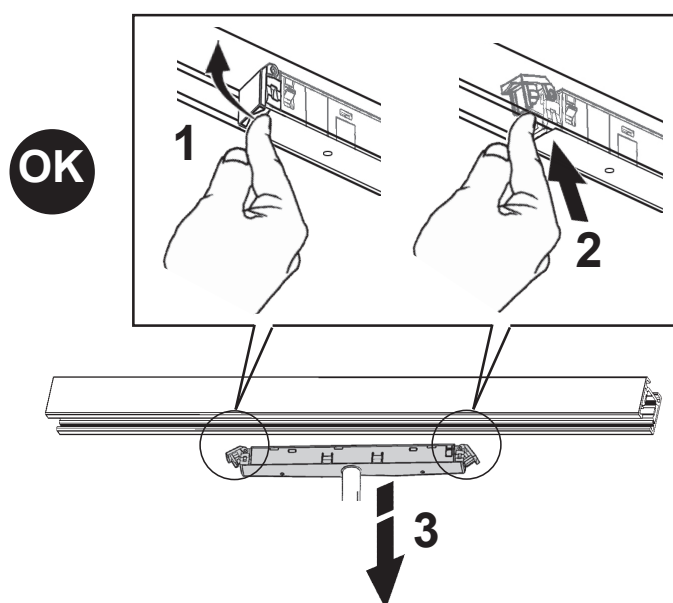
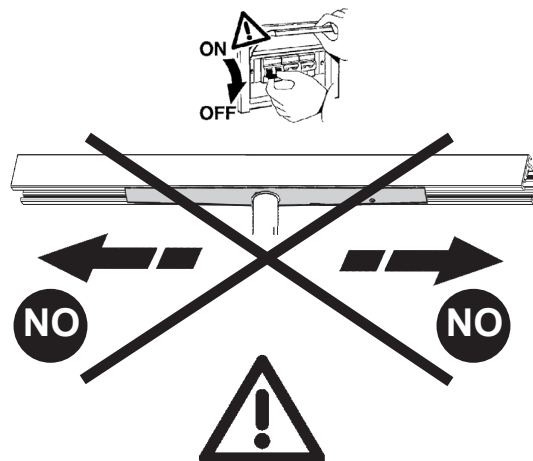
OTHER
PRODUCT

OK iGuzzini SUPERRAIL TRACKS LV
V= 46-48

SUPERRAIL TRACKS V= 46 - 48			
	ART. QY65 QY66 QY67 QY68		OK
	ART. QY69 QY70 QY71 QY72		OK
	ART. QY73 QY74 QY75 QY76		OK
	ART. QY77 QY78 QY79 QY80		OK



CHANGE POSITION



2.510.384.00 IS22217/00	iGuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص (A)
ART.			
051G - 052G - 053G - 054G		0,06	>0,95
751E - 752E - 753E - 754E 755E - 756E - 757E - 758E 759E - 760E - 761E - 762E 055G - 056G - 057G - 058G 763E - 764E - 765E - 766E 767E - 768E - 769E - 770E 771E - 772E - 773E - 774E 863E - 864E - 865E - 866E 867E - 868E - 869E - 870E 871E - 872E - 873E - 874E 875E - 876E - 877E - 878E		0,08	>0,9
775E - 776E - 777E - 778E 779E - 780E - 781E - 782E 783E - 784E - 785E - 786E 787E - 788E - 789E - 790E 791E - 792E - 793E - 794E 795E - 796E - 797E - 798E 847E - 848E - 849E - 850E 851E - 852E - 853E - 854E 855E - 856E - 857E - 858E 859E - 860E - 861E - 862E 799E - 800E - 801E - 802E 803E - 804E - 805E - 806E 807E - 808E - 809E - 810E 811E - 812E - 813E - 814E 815E - 816E - 817E - 818E 819E - 820E - 821E - 822E 895E - 896E - 897E - 898E 899E - 900E - 901E - 902E 903E - 904E - 905E - 906E 907E - 908E - 909E - 910E		0,09	>0,9
059G - 060G - 061G - 062G 063G - 064G - 065G - 066G		0,07	>0,9
823E - 824E - 825E - 826E 827E - 828E - 829E - 830E 831E - 832E - 833E - 834E 835E - 836E - 837E - 838E 839E - 840E - 841E - 842E 843E - 844E - 845E - 846E 879E - 880E - 881E - 882E 883E - 884E - 885E - 886E 887E - 888E - 889E - 890E 891E - 892E - 893E - 894E		0,11	>0,95
911E - 912E - 913E - 914E 915E - 916E - 917E - 918E 919E - 920E - 921E - 922E 931E - 932E - 933E - 934E 935E - 936E - 937E - 938E 939E - 940E - 941E - 942E		-	0,21
067G - 068G - 069G - 070G		-	0,28
923E - 924E - 925E - 926E 927E - 928E - 929E - 930E 943E - 944E - 945E - 946E 947E - 948E - 949E - 950E 075G - 076G - 077G - 078G 999E - 000F - 001F - 002F 003F - 004F - 005F - 006F 007F - 008F - 009F - 010F 079G - 080G - 081G - 082G 083G - 084G - 085G - 086G 087G - 088G - 089G - 090G		-	0,29

951E - 952E - 953E - 954E 955E - 956E - 957E - 958E 959E - 960E - 961E - 962E 963E - 964E - 965E - 966E 967E - 968E - 969E - 970E 971E - 972E - 973E - 974E 047F - 048F - 049F - 050F 051F - 052F - 053F - 054F 055F - 056F - 057F - 058F 059F - 060F - 061F - 062F 285F - 286F - 287F - 288F 289F - 290F - 291F - 292F 293F - 294F - 295F - 296F 297F - 298F - 299F - 300F	-	0,33
975E - 976E - 977E - 978E 979E - 980E - 981E - 982E - 983E 984E - 985E - 986E - 987E - 988E 989E - 990E - 991E - 992E - 993E 994E - 995E - 996E - 997E - 998E 063F - 064F - 065F - 066F 067F - 068F - 069F - 070F 071F - 072F - 073F - 074F 075F - 076F - 077F - 078F 301F - 302F - 303F - 304F 305F - 306F - 307F - 308F 309F - 310F - 311F - 312F 313F - 314F - 315F - 316F 011F - 012F - 013F - 014F 015F - 016F - 017F - 018F 019F - 020F - 021F - 022F 237F - 238F - 239F - 240F 241F - 242F - 243F - 244F 245F - 246F - 247F - 248F 249F - 250F - 251F - 252F 253F - 254F - 255F - 256F 257F - 258F - 259F - 260F 095F - 096F - 097F - 098F 099F - 100F - 101F - 102F 103F - 104F - 105F - 106F 107F - 108F - 109F - 110F 333F - 334F - 335F - 336F 337F - 338F - 339F - 340F 341F - 342F - 343F - 344F 345F - 346F - 347F - 348F	-	0,35
023F - 024F - 025F - 026F 027F - 028F - 029F - 030F 031F - 032F - 033F - 034F 035F - 036F - 037F - 038F 039F - 040F - 041F - 042F 043F - 044F - 045F - 046F 261F - 262F - 263F - 264F 265F - 266F - 267F - 268F 269F - 270F - 271F - 272F 273F - 274F - 275F - 276F 277F - 278F - 279F - 280F 281F - 282F - 283F - 284F 079F - 080F - 081F - 082F 083F - 084F - 085F - 086F 087F - 088F - 089F - 090F 091F - 092F - 093F - 094F 317F - 318F - 319F - 320F 321F - 322F - 323F - 324F 325F - 326F - 327F - 328F 329F - 330F - 331F - 332F	-	0,47

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

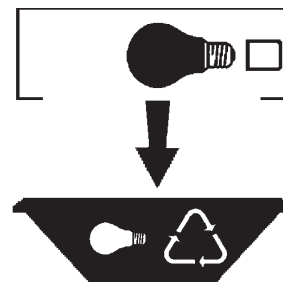


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

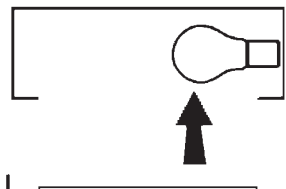


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



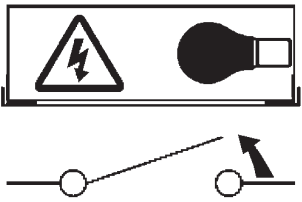
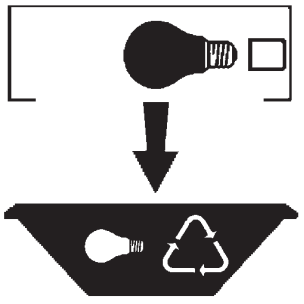
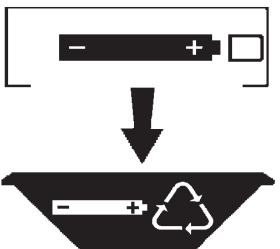
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			